

Múzeum mesta Bratislavy
Zmluva o výpožičke predmetu kultúrnej hodnoty
č. AF3-124/2023

uzatvorená podľa ust. § 659 až § 662 Občianskeho zákonníka (zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov) v súlade s § 12 ods. 3 zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 v platnom znení (ďalej len „zmluva“).

Zmluvné strany

Požičiavateľ:

Zriadené Zriaďovacou listinou Hl. mesta SR Bratislavy č. 746/2009 ako príspevková organizácia Hl. mesta SR Bratislavy.

Sídlo: Radničná 1, 815 18 Bratislava
Štatutárny zástupca: Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka
Zodpovedný zamestnanec vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. Vladimír Krajčovič, kurátor
Bankové spojenie:
IČO: 00179744
DIČ: 2020801761
Číslo účtu:
Kontakty:

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ :

Sídlo: Václavské náměstí 68, 110 00 Praha, Česká republika
Štatutárny zástupca: PhDr. Michal Lukeš, Ph.D., generálny riaditeľ
Organizačný útvar: Náprstkovo muzeum asijských, afrických a amerických kultur, Betlémské náměstí 1, 110 00 Praha 1, ČR

Zástupca oprávnený konať vo veciach zmluvných:

PhDr. Eva Dittertová, riaditeľka Náprstkového muzea asijských, afrických a amerických kultur

Zodpovedný zamestnanec vo veciach realizácie zmluvy:

Mgr. Adéla Tůmová, kurátorka
IČ: 00023272
DIČ: CZ00023272

Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Kontakty:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej len „zmluvné strany“)

Článok I

Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ vyhlasuje, že je oprávnený túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky, vrátane oprávnenia nakladať a disponovať s predmetom výpožičky na účely tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje zapožičať vypožičiavateľovi bezodplatne na dočasné užívanie predmet kultúrnej hodnoty (ďalej len „predmet“) **v počte 1 ks:**
RG 2/2023 Úlomok z lietadla F105D, ktoré zostrelila armáda a ľud mesta Yen Bai dňa 22.9.1966, uložený v zasklenej drevenej skrinke 22 x 16,5 x 10 cm, poistná hodnota 200,00 €, špecifikovaný s obrazovou dokumentáciou v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Súčasťou zmluvy je aj protokol o odovzdaní predmetu a protokol o vrátení predmetu.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že predmet je spôsobilý na dočasné užívanie podľa Článku II tejto zmluvy.

Článok II

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky vyšpecifikovaný v Článku I, bode 2 tejto zmluvy sa vypožičiava za účelom **výstavy: Vietnam blízky a vzdálený**, ktorá sa bude konať v priestoroch Náprstkového múzea, Betlémské námestí 1, 110 00 Praha 1, ČR od januára 2024 – januára 2025.
2. Zmena účelu je neprípustná.

Článok III

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na čase trvania výpožičky na dobu určitú, ktorá začína plynúť odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy **do 23. 02. 2025**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet najneskôr v posledný deň výpožičky, pričom zmluvné strany podpíšu protokol o vrátení, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy. V prípade záujmu vypožičiavateľa predĺžiť dobu výpožičky, písomne požiada požičiavateľa o predĺženie doby výpožičky 30 dní pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu zmluvy alebo jeho časti pred skončením doby výpožičky, ak ho potrebuje pre svoje účely alebo ak ho vypožičiavateľ užíva v rozpore s bodom 1. Článku II a Článkom IV tejto zmluvy do 14 dní od doručenia oznámenia o vrátení predmetu.

Článok IV

Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet užívať súlade s Článkom II až IV tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) vykonať a zabezpečiť všestranné bezpečnostné opatrenia pri premiestňovaní a dočasnom odbornom umiestnení a sprístupňovaní tak, aby nedošlo k poškodeniu, zničeniu, zámene, strate alebo odcudzeniu predmetu,
 - b) zabezpečiť optimálne klimatické, svetelné a bezpečnostné podmienky v priestore dočasného užívania predmetu,

- c) zabezpečiť ochranu údajov, týkajúcich sa dočasného uloženia a manipulácie s predmetom,
 - d) zamedziť nedovolenú manipuláciu s predmetom,
 - e) vrátiť predmet bez konzervátorských a reštauračných zásahov, ak nebolo dohodnuté inak,
 - f) oznámiť požičiavateľovi každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu,
 - g) v prípade, ak hrozí vznik škody, je povinný uskutočniť ihneď nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku vzniknutej škody a bezodkladne písomne informovať požičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie predmetu), ktoré vznikli na predmete zmluvy alebo jeho časti počas doby výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu zmluvy podľa Článku I, vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu v rozsahu určenom požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej hodnoty predmetu zmluvy, ktorá môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poisťnej hodnoty. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu podľa Článku I tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodený predmet ostáva majetkom požičiavateľa.
4. Požičiavateľ touto zmluvou udeľuje vypožičiavateľovi bezodplatný súhlas s reprodukováním vypožičaného predmetu, ktorý je bližšie špecifikovaný v Článku I tejto zmluvy, za účelom jeho publikovania výlučne za účelom propagácie výstavy. Požičiavateľ udeľuje súhlas bezodplatne na čas nevyhnutný na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a v územne neobmedzenom rozsahu.
5. Zhotovenie obrazovej dokumentácie predmetu, jeho uverejňovanie vo filme, v televízii, v tlači na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len s vopred udeleným písomným súhlasom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ je povinný pri prezentácii predmetu uviesť, že pochádza zo zbierok požičiavateľa v znení: **Zo zbierok Múzea mesta Bratislavy**.
7. Vypožičiavateľ doručí požičiavateľovi bezplatne publikáciu, v ktorej sa nachádza reprodukcia vypožičaného predmetu, a to do 30 kalendárnych dní od jej vydania.
8. Záväzky a povinnosti vypožičiavateľa podľa bodu 1 až 7 tohto článku vznikajú odovzdaním a prevzatím predmetu na základe potvrdenia protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu kultúrnej hodnoty na dočasné užívanie (vzor) (Príloha č. 2) a zanikajú vrátením na základe potvrdenia protokolu o vrátení dočasne užívaného predmetu kultúrnej hodnoty (vzor) (Príloha č. 3). Oba protokoly tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok V

Poistenie predmetu

1. Vypožičiavateľ je povinný hradiť náklady s poistením vypožičaného predmetu "z klinca na kliniec", t. j. dopravu predmetu od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, pobyt predmetu u vypožičiavateľa a dopravu od vypožičiavateľa k požičiavateľovi proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku vypožičaného predmetu, a to **na poisťnú hodnotu 200,00 €**, uvedenú v Článku 1 a v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. Poistka ako písomný doklad o uzatvorení poistenia musí byť vypožičiavateľom zaslaná tak, aby ju požičiavateľ obdržal najmenej desať dní pred dohovoreným začatím lehoty výpožičky. Pred obdržaním poistky nebude predmet poskytnutý na prípravu k transportu.

3. Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za vypožičaný predmet, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až po vrátení predmetu a má súvis s výpožičkou.

Článok VI

Osobitné ustanovenia

1. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady na balenie a dopravu predmetu.
2. Doprava z miesta na miesto je organizovaná vypožičiavateľom na jeho náklady a bude vykonaná špecializovanou spoločnosťou s preukázateľnými skúsenosťami s prepravou zbierkových predmetov a umeleckých diel.
3. Predmet bude prevážaný uzamykateľným, klimatizovaným dopravným prostriedkom, v ktorom budú zaručené optimálne klimatické podmienky po celú dobu prevozu.
4. Vypožičiavateľ znáša náklady aj na predčasnú prepravu predmetu zmluvy späť požičiavateľovi v plnom rozsahu.

Článok VII

Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy o výpožičke a použití diela.
3. Písomnosti v súvislosti s touto zmluvou sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručenie v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručenie na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy ak sa adresát o tom nedozvie.
4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. (Občianskeho zákonníka) v znení neskorších predpisov, zákona č. 206/2009 Z. z. v znení neskorších predpisov a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 v platnom znení a ďalšími ustanoveniami príslušných právnych predpisov SR.
5. V prípade nesplnenia podmienok uvedených v tejto zmluve je požičiavateľ oprávnený jednostranne od tejto zmluvy odstúpiť. V takomto prípade sa zmluva ruší dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi. Vypožičiavateľ znáša náklady na prepravu predmetu zmluvy späť požičiavateľovi v plnom rozsahu.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, ktorákoľvek zo zmluvných strán sa môže obrátiť na príslušný súd na území SR.
7. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
8. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len formou očíslovaných dodatkov v písomnej forme, ktoré nadobudnú platnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia požičiavateľom a

vypožičiavateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

9. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých vypožičiavateľ dostane dve (2) vyhotovenia a požičiavateľ tri (3) vyhotovenia.
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni prvého zverejnenia v Centrálnom registri Úradu vlády SR v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
11. Ak by sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
12. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, nebola uzatvorená v tiesni a za nevýhodných podmienok.
13. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
 - a) Príloha č. 1 – Obrazová dokumentácia predmetu
 - b) Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu kultúrnej hodnoty na dočasné užívanie (vzor)
 - c) Príloha č. 3 – Protokol o vrátení dočasne užívaného predmetu kultúrnej hodnoty (vzor)

V Bratislave, dňa

V Prahe, dňa:

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....
Mgr. Zuzana Palicová
riadiateľka
Múzeum mesta Bratislavy

.....
PhDr. Michal Lukeš, Ph.D.
generálny riadiateľ
Národní muzeum

Príloha č. 1 Zmluvy o výpožičke predmetu kultúrnej hodnoty č. AF3-124/2023

Obrazová dokumentácia predmetu

RG-2/2023 Úlomok z lietadla F105D, ktoré zostrelila armáda a ľud mesta Yen Bai dňa 22.9.1966, uložený v zasklenej drevenej skrinke 22 x 16,5 x 10 cm, poistná hodnota 200,00 €



Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu na dočasné užívanie (vzor)

Článok I

Požičiavateľ:

Sídlo:

Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:

Múzeum mesta Bratislavy

Radničná 1, 815 18 Bratislava, SR

Mgr. Vladimír Krajčovič, kurátor
(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ :

Sídlo:

Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:

**NM - Náprstkovo muzeum asijských, afrických a
amerických kultur**

Betlémské náměstí 1, 110 00 Praha 1, ČR

Mgr. Adéla Tůmová, kurátorka
(ďalej len “vypožičiavateľ“)

Článok II

Požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá na dočasné užívanie podľa Článku I bodu 1 zmluvy predmet kultúrnej hodnoty:

RG-2/2023 Úlomok z lietadla F105D, ktoré zostrelila armáda a ľud mesta Yen Bai dňa 22.9.1966, uložený v zasklenej drevenej skrinke, poistná hodnota 200,00 €.

Stav: predmet je v dobrom stave.

V Bratislave, dňa

Odovzdal:

Prevzal:

.....
Mgr. Vladimír Krajčovič
za požičiavateľa

.....
Mgr. Adéla Tůmová
za vypožičiavateľa

Protokol o vrátení dočasne užívaného predmetu (vzor)

Článok I

Vypožičiavateľ :	NM - Náprstkovo muzeum asijských, afrických a amerických kultur
Sídlo:	Betlémské náměstí 1, 110 00 Praha 1, ČR
Zodpovedný zamestnanec vo veciach realizácie zmluvy:	Mgr. Adéla Tůmová, kurátorka (ďalej len "vypožičiavateľ")
Požičiavateľ:	Múzeum mesta Bratislavy
Sídlo:	Radničná 1, 815 18 Bratislava
Zodpovedný zamestnanec vo veciach realizácie zmluvy:	Mgr. Vladimír Krajčovič, kurátor (ďalej len „požičiavateľ“)

Článok II

Vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá podľa Článku I bodu 1 zmluvy predmet kultúrnej hodnoty:

RG-2/2023 Úlomok z lietadla F105D, ktoré zostrelila armáda a ľud mesta Yen Bai dňa 22.9.1966, uložený v zasklenej drevenej skrinke.

Stav:

V Prahe, dňa

Odovzdal:

Prevzal:

.....
Mgr. Adéla Tůmová
za vypožičiavateľa

.....
Mgr. Vladimír Krajčovič
za požičiavateľa